



**WINSTON
CHURCHILL**

Anni memorabili

eum /pro-lu-şió-ni/

La collana /pro-lu-şió-ni/ delle Edizioni Università di Macerata (eum) porta alla luce un tesoro rimasto sinora racchiuso negli archivi delle università italiane e straniere e lo offre a un pubblico più vasto di quello davanti al quale questi discorsi furono tenuti in occasione di solenni cerimonie di inaugurazione o chiusura dell'anno accademico o per il conferimento di titoli *ad honorem*.

Le prolusioni contenute in questi volumi, talvolta dimenticate o mai proposte prima alla lettura, lasciano così i luoghi originari in cui furono pronunciate e danno voce - resa qui in forma scritta e spesso tradotta da una lingua diversa dall'italiano - a idee tuttora capaci di insegnamento e ispirazione: lette, infatti, come ideali macchie di Rorschach, esse sono insospettato specchio di molti degli interrogativi che percorrono le odierne società.

La sezione *Echi*, di cui è arricchito ciascun volume, offre al lettore ulteriori evocative risonanze, che scaturiscono anche da riflessioni di interesse traduttivo.



**WINSTON
CHURCHILL**

Anni memorabili

eum /pro-lu-șió-ni/ 1

Winston Churchill Harrow, 1941 © The Estate of Winston S. Churchill 1941
Winston Churchill Harvard, 1943 © The Estate of Winston S. Churchill 1943
Winston Churchill Westminster, 1946 © The Estate of Winston S. Churchill 1946
Winston Churchill Zurigo, 1946 © The Estate of Winston S. Churchill 1946
Winston Churchill MIT, 1949 © The Estate of Winston S. Churchill 1949

Traduzione ed *Echi traduttivi* a cura di Raffaella Merlini.
Sapere del passato, fare il presente, intuire il futuro a cura di
Benedetta Barbisan.

Isbn 978-88-6056-744-4

Prima edizione: dicembre 2021
©2021 eum edizioni università di macerata
Corso della Repubblica, 51 - 62100 Macerata
info.ceum@unimc.it
<http://eum.unimc.it>

Indice

- 7 Mai arrendersi!
- 13 Il dono di una lingua comune
- 25 I tendini della pace
- 53 Gli Stati Uniti d'Europa
- 65 Intervento in occasione della *Mid-century Convocation*

- 95 ECHI
- 101 *Sapere del passato, fare il presente, intuire il futuro*
- 113 *Echi traduttivi*
- 161 *Note*

eum /pro-lu-şió-ni/

Winston Churchill
Anni memorabili / 1

Alexander Fleming
Come un pedone sulla scacchiera / 2

In preparazione:

Marie Curie

Vaclav Havel

John Stuart Mill

Eleanor Roosevelt

€ 11,00

m eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-744-4



9 788860 567444